

**No. 37770. Multilateral**

CONVENTION ON ACCESS TO INFORMATION, PUBLIC PARTICIPATION IN DECISION-MAKING AND ACCESS TO JUSTICE IN ENVIRONMENTAL MATTERS. AARHUS, DENMARK, 25 JUNE 1998 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2161, I-37770.*]

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS)

**Switzerland**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 March 2014*

*Date of effect: 1 June 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 March 2014*

*Reservations:*

Réserve portant sur l'article 4

Dans le domaine de l'énergie nucléaire et de la radioprotection, l'application de l'article 4 de la Convention d'Aarhus se fait sous la réserve de l'article 23 de la loi du 17 décembre 2004 sur la transparence, qui prévoit l'accès aux documents officiels établis ou remis aux autorités après l'entrée en vigueur de la loi précitée, le 1<sup>er</sup> juillet 2006, lorsque les demandes visent l'accès à des documents contenant des informations en rapport avec des installations nucléaires.

Réserve portant sur les articles 6, paragraphe 6, et 9, paragraphe 2

Dans le domaine de l'énergie nucléaire et de la radioprotection, l'application des articles 6, paragraphe 6, et 9, paragraphe 2, de la Convention d'Aarhus se fait sous la réserve prévue à l'article 3, alinéa 2, de la loi fédérale du 7 octobre 1983 sur la protection de l'environnement, qui exclut le droit de recours en rapport avec des substances radioactives et des rayons ionisants pour les organisations de protection de l'environnement au sens de l'article 55 de la loi précitée.

**N° 37770. Multilatéral**

CONVENTION SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION, LA PARTICIPATION DU PUBLIC AU PROCESSUS DÉCISIONNEL ET L'ACCÈS À LA JUSTICE EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT. AARHUS (DANEMARK), 25 JUIN 1998 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2161, I-37770.*]

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES)

**Suisse**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mars 2014*

*Date de prise d'effet : 1<sup>er</sup> juin 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 3 mars 2014*

*Réserves :*

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Reservation to article 4

In the field of nuclear energy and radiation protection, the implementation of article 4 of the Aarhus Convention is subject to article 23 of the Federal Act on the principle of transparency in administration of 17 December 2004, which makes provision for access to official documents produced or received by the authorities after 1 July 2006, the date on which the Federal Act entered into force, when there are requests for access to documents containing information related to nuclear facilities.

Reservation to articles 6 (6) and 9 (2)

In the field of nuclear energy and radiation protection, the implementation of articles 6 (6) and 9 (2) of the Aarhus Convention is subject to the reservation in article 3 (2) of the Federal Act on the protection of the environment of 7 October 1983, which excludes the right of appeal for environmental protection agencies within the meaning of article 55 of the Federal Act in relation to radioactive substances and ionizing radiation.